Bat. Gen.
XXXIII
30

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

XXXII 30

BOEK SAIER

OETAWA

TERSEBOET PANTOEN,

AKEN

ANAK-ANAK AMPOENJA PERBATJA-AN DAN PENGA-
DJARAN SOEPAIJA DIJA BOLEH MENGATAHWIE
AKEN AMPOENJA PERDJALANAN IJANG BAEK
DAN IJANG TIDA ADANJA.

0010-628320 60
12115 10105

BATAVIA,
TERTARA PADA LANGE & CO.
1856.

BAT. GENOOTSCHAP VAN KENW.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

1. Bismillah itoe moela dikata
Rahman den rahim kedoewanja serta
Mengarang sair soewatoe tjeritta
Dengen pitoeloeng Toehan kitta.

2. Djikaloe membatja lagoe lagoeken
Njaringken soewara djangan tahanken
Hoeroepnja djangan dipatoekerken
Soepaija birahie ijang mendengerken.

3. Membatja djangan sambiel bitjara
Pasehken lidah njaringken soewara
Segala ijang mendenger soepaija goembira
Kedalem hatinja soepaija misra.

4. Membatja hendak amat amattie
Sahingga selse maka berhantie
Didalem sepatah kata beberapa artie
Den ijang mendenger simpoel dihatie

5. Membatja dia hendak pahamken
Segala lapalnja angkao ingetken
Hoebaija hoebaija akoe pesenken
Djikalo salah djangan diijemken

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

6. Dengerken hë segala orang moeda
Inilah pengadjar darie pada aijahenda
Wadjib die toeroet olleh anenda
Sekelijan itoe simpen didalem dada

7. Katahwie olehmoe tabëat manoesiija
Baëk terbaëk kepada diija
Telah njata itoe nistjahija
Yang soeda galib darie pada doenija

8. Pemaloe penakoet ibarat modalnja
Yang pertama poen darie sekelijan nja
Baëk terbaëk kepada laenja
Terbit darie sitoe kedjadiijan nja

9. Tiijada penakoet tiijada pamaloe
Segala halihwal djadie selaloe
Die kataken orang soenggoeh terlaloe
Perbentjiijan orang darie dahoeloe

10. Mendjadie binasa kepada ëlmoe
Meroesak poela kepada bangsamoe
Meroesak poela kepada kapinteran moe
Berboewat binasa kepada dirimoe

11. Hë anakoe hendak djaohken
Katjelaän itoe ijang menbinasaken
Djanganlah angkao kelak melakoeken
Napsoemoe itoe hendak laloehken

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

12. Telah njata banjak kiijasnja
Orang begitoe tingkah lakoenja
Tiijada sekaliepoen kabaekan nja
Bertinggal koetjiwa selama lamanja

13. Moega angkao sanget melarang
Hawa napsoemoe lawan berperang
Itoelah moesoeh ijang sanget garang
Pembawanja boekanlah barang barang

14. Wadjiblah anakoe beladjar elmoe
Djanganlah tida pengatahoewan moe
Siijang den malem djangan koedjemoe
Wadjib beladjaraken artimoe

15. Beladjar elmoe djangan bersellang
Soepaija artimoe djangan kepalang
Djika tra elmoe tiijada terbilang
Dimisilken prahoe ijang soeda tergalang

16. Tiijada bergoena tiijada harga
Leksana sampah bersama djoega
Tiijada modalmoe aken mendjaga
Bertoeroet napsoemoe tiijada terhingga

17. Modalnja itoe ibarat elmoe
Serta die amalken dengan ijakien moe
Bersoenggoeh soenggoeh djanganlah djemoe
Soepaija djangan mendjadie seselmoe

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

18. Kepada Goeroemoe djangan dahraka
Soepaija djangan mendapet moerka
Djangan koekira angkao tersangka
Nistjahija balesnja mendapet doeka

19. Apabila moerid berboewat dahraka
Hatinja tiijada bole terboeka
Sentiijasa harie menanggoeng doeka
Itoelah tanda orang tjilaka

20. Barang siijapa meringanken Goeroenja
Diloepoetken Allah barang pengadjarnja
Die pitjiken poela atas redjkinja
Die mattiken tiijada dengen imannja

21. Sabda rasoel penghoelloe kitta
Goeroe itoepen toean kitta
Goeroe itoe tamsil pellitta
Manerangken hattie ijang gelap goelitta

22. Yang ber ëlmoe itoepoen sekarangnja
Sampelah djoewa kira hisabnja
Aken menagah hawa napsoenja
Darie pada atas itoe ëlmoenja

23. Doenija aheratpoen sekaliijan nja
Djangan tertingal salah soewatoenja
Soepaija mahirmoe atas ëlmoenja
Bidjaksana lebih pengatahoewannja

PERPUSTAKAAN NASIONAL

24. Telah sampe dengen sentosa
Elmoenja lebih lagie perkasa
Mendjadie moelija sanentiijasa
Angkau terpoedjie ampoenja bisa

25. Sekoerangnja angkao pertengahan
Backlah belladjar pelahan pelahan
Moedah moedahan die noeggrahi toehan
Soepaija ahiermoe djangan kesoesahan

26. Sekoerangnja angkao ëlmoe doenija
Yang mendjadie roekoen pada manoesiija
Perloe den dinamaken diija
Djanganlah angkao kena perdaija

27. Hoeroep welanda arab den djawa
Ketiga nja itoe bersama djoewa
Larab inkisar itoelah semoewa
Djoemblah den taran sekaliijan nja djoewa

28. Bertamba poella darie pada bahasa
Itoe poen angkao wadjiblah bisa
Djanganlah angkao koerang pereksa
Soepaija artimoe sampe sentosa

29. Perloe aën itoe dinamaken nja
Yang mendjadie roekoen atas padanjah
Djangan tertingal salah sewatoe njah
Diijatas inielah sekaliijan njah

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

30. Djikallo koerang salah sewatoe
Darie pada roekoen ijang terseboet itoe
Tiijada sampoerna artie moe tentoe
Baeklah pikier angkao disitoe

31. Istimiwa poella asal bangsawan
Bertamba poella dengen dermawan
Djikallo tiijada pengngatahoewan
Mendjadie orang tiijada berkaroewan

32. Tiijada laen diperboewat goena
Mendjadie tertanggoeng kesini kesana
Tinggal terseboet dirie moe hina
Mendjadie orang tiijada sempoerna

33. Dagang memikoel mematjoel maloe
Enget asalmoe aeb terlaloe
Kabanjakan koelihat darie dahoeloe
Orang begitoe tanggoeng terlaloe

34. Boekanlah pakir boekan kapala
Tiijada kerana lilla hita alla
Dikataken orang pastie tertjella
Djadie pikirmoe bermala mala

35. Tiijada berpikier didalem hatti
Hatti moe kelem sepertie mattie
Makan den minoem berpake pastie
Tetapie angkaoe tiijada artie

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

36. Harta itoe temennja artie
Baëklah pikier didalem hattie
Angkao beladjar djangan menantie
Soepaija segra dapet mengngartie

37. Hidoep didoenija boekan nja boekan
Djangan koe kira minoem den makan
Istimiwa moe ada pedoedoekan
Djikallo bodo mendjadie keroesakkan

38. Djanganlah kira dimoedahken
Istimiwa angkao maringnganken
Kapada elmoe ijang die wadjibken
Barang ijang tellah di terseboetken

39. Enget enget angkao disitoe
Elmoe inie boekan nja satoe
Barang ijang tinggal salah sewatoe
Terlebieh soesa ahirnja itoe

40. Katahwie poella tabeat menoesiija
Yang terlebieh soesa aken pertjaija
Yang soeda galib itoe di doenija
Soedala njatta itoe nistjahija

41. Pertama madat kedoewa maen
Sentiijasa lakoenja soedalah aën
Ahirnja itoe mentjoerie kaen
Modalnja abis tiijada laen

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

42. Larangan sara larangan polisie
Masok kadalem prekara justisie
Masok dilandrat dengen bersaksie
Goepermen melarang sanget trakasie

43. Katiga orang soeka berdoesta
Apa lah segala ampoenja kata
Terboleh pertjaija semata mata
Ketieganja itoe bersama serta

44. Kaämpat soeka beroetang oetangan
Yang tiijada kira dengen itoengan
Kelima orang soeka pelantjong ngan
Lawan nja itoe bersama timbangan.

45. Kaanemnja orang serieng bebinie
Sebentar bertjerë sabentar bebinie
Pikier moe tratetep kesana kesinie
Soesah dipertjaija orang beginie.

46. Yang mendjadie galib soeda bertentoe
Orang ijang seroepa doemekijan itoe
Tiijada baek salah soewatoe
Soesah pertjaija orang begitoe.

47. Bahlanja meminoem madat itoe
Nistjahija binasa dirie moe tentoe
Banjak penjakit tiijada berwaktoe
Dengen pemales orang begitoe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

48. Badanmoe koeroes tertinggal toelang
Diriemoe lemes koewatnja illang
Roepamoe kottor tiijada terbilang
Batoek dan bengëk tiijada terselang.

49. Dari penjakit soeda tersempet
Roepamoe poetjet laijoe dan sepet
Bibiermoe leket bagë dirapet
Badanmoe menanggoeng trabole dapet.

50. Roepamoe merengked sebagë diengien
Badanmoe trakoewat tinggal di angien
Pembawanja madat trabole diprangien
Tegah moe soedah trabole monoeloengngien.

51. Djikallo bertinggal djadi penjakit
Soeda bersettiija djadie berakit
Sedikit sakit trabole bangkiet
Bahlanja madat boekan sedikiet.

52. Orang hiijanat poela nistjahija
Sentiijasa orang tiijada ijang pertjaija
Mendjadie koetjiwa selamanja diija
Istimiwa poella mendjadie moelija.

53. Soenggoeh poen orang ijang soeka berdoesta
Apalah sekaliijan ampoenja katta
Tiijada ijang pertjaija semata mata
Ditetawaken orang mendjadie katta.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

54. Bahlanja orang oetang oetangngan
Yang tiijada kira dengan itoengan
Bertamba miskien lebieh kakoerangan
Selamanja soesa tiijada kesenangan.

55. Koemediijan ahirnja djadi perkara
Masok di landrad djadie bitjara
Tiijada ijang bertoeloeng sanak soedara
Masok diboewie djadie sengsara.

56. Adapoen orang pelantjongan itoe
Tiijada tetep hatinja tentoe
Hendak kesini hendak kesitoe
Selamanja melakoeken doemekiijan itoe.

57. Artinja melantjong tiijada berkeroewan
Siijang dan malem mendjadi ketentoewan
Soeda biijasa mendjadie kelakoewan
Barang ijang dimaksoed tiijada berkeroewan.

58. Berolang-olang djalan pertjoema
Soeda biijasa meninggalken roema
Sanentiijasa selama lama
Kelak mendjadie keroesakan nama.

59. Betoellan malem tertangkap didjalan
Oleh poelisie dapat kabetoelan
Soeda terlampoe poekoel sambilan
Laloe di arest tiäda bertaolan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

60. Doemikiijan poella ka anemnja
Yang srieng beristrie itoe bahlanja
Nistjahija salse kapoenja anja
Barang ijang ada sekalijan hartanja.

61. Itoelah pastie mendjadie binasa
Harta moe abies tiijada merasa
Mentjarie akal soeda trabisa
Disitoe lah baharoe merassa soesa.

62. Mengambiel oetang tiijada ijang pertjaija
Derimoe kendirie kena perdaija
Tiijada daija dengan oepaija
Tinggal terkenang selamanja diija.

63. Hattimoe tratetep maksoednja koerang
Pemales moe boekan lah barang barang
Sangat berbanta itoelah orang
Hatinja kelem tiijada terang.

64. Djika dikoerniijaie pakerdjahan
Siggra lah djemoe tralama tahan
Kebanjakan poella djadie kaloepahan
Hattinja bingbang tiijada karoewan.

65. Telah mendjadie soewatoe tanda
Melihat adat ijang soeda soeda,
Terpilie toewa terpilie moeda
Orang begitoe banjak lah ada.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

66. Dengen pitoeloeng Toehan ijang ganie
Tamatlah sair karangan inie
Barang ijang telah termaktoeb disinie
Hendak maaloemken dengen ampoenie.

67. Bersoenggoeh soenggoeh kitta trabisa
Bertambah poela koerang pareksa
Atas halnja darie pada bahasa
Saolah olah dengan berpaksa.

68. Menoeroet orang berbidjaksana
Yang berboedi dengen sampoerna
Mengarang saier sewatoe rentjana
Die noegrahie olleh toehan ijang gana.

69. Maka dipermoehoenkan hal itoe lah
Siijapa ijang membatja kerana Allah
Toeloeng betoelken barang ijang salah
Siijapa ijang bertoeloeng alhamdoelilah.

70. Mentjarie pikier kamana mana
Aken berolleh hoeroep ijang kena
Yang seroepa empat dengen sempoerna
Itoelah soesah aken bergoena

71. Istimiwa poela mendjadie satoe
Bersama dengen tjritanja itoe
Djangan bertjere salah soewatoe
Terlebieh amat soesahnja itoe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

72. Djikalo koerang salah sawatoe
Dinamaken djanggal karangan nja itoe
Tiijada birahie kedengernja tentoe
Sebab hoeroepnja tiijada sakoetoe.

73. Soenggoeh perboewatankoe ijang trabisa
Tiijada sekalie sangka atas perasa
Saolah olah beladjar bahasa
Dengan pitoeloeng Toehan ijang esja.

74. Soesah berboewat soewatoe risala
Soedahlah soesah bertambah poela
Sampelah lemes derie moe lela
Bertambah poella pening kepala.

75. Mentjarie pikier atas karangan
Manerangkan hattie ijang kalindoengan
Moedah moedahan berolleh toeloengan
Hattie ijang kelem mendapet katerangan.

76. Sebab berpikier didalem hattie
Barang ijang termaktoeb ditjarie pastie
Soenggoeh poen soesah dapet mengartie
Bertimbang pikier gantie bergantie.

77. Berserta bahsanja dengen tjeritta
Barang ijang patoet bole die kata
Soenggoeh poen soesa sematta mata
Kepada hatiekoe gelap goelita.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

78. Kepada Allah moehoenken selamet
Bertambah poella moehoenken rahmat
Karangan sair soedah lah tamat
Mengarang nja soesah terlaloe amat.

79. Perbatjaan nja boewat orang moeda
Beladjar saier sepertie bidoenda
Iseng iseng lah aken bertjanda
Barang ijang hasiel simpoel didada

80. Berserta dibatja dengen piijola
Nistjahija birahie bertembah poella
Lawan nja sepertie kintja dengen goela
Mendjadie katta darie dahoeloe kala.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

14 NOV. 1941

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA